

（本報綜合東京路透社及美聯社電）日本航空公司DC-18型噴射客機一架，今晨在印度孟買起飛赴泰國之空中被恐怖黨騎劫。

日航宣佈此一巴黎飛東京之第四七二班次班機，途經孟買降落，旅客上落後再起飛僅十三分鐘，即被騎劫，機上一共有一百五十六人，已被劫飛往孟加拉共和國三小時後降空首都德卡，該班機被劫之時間爲今晨上午七時十五分當地時間（按雲市時間爲昨晚）。

（本報綜合東京路透社及美聯社電）日本航空公司DC-18型噴射客機一架，今晨在印度孟買起飛赴泰國之空中被恐怖黨騎劫。

日航宣佈此一巴黎飛東京之第四七二班次班機，途經孟買降落，旅客上落後再起飛僅十三分鐘，即被騎劫，機上一共有一百五十六人，已被劫飛往孟加拉共和國三小時後降空首都德卡，該班機被劫之時間爲今晨上午七時十五分當地時間（按雲市時間爲昨晚）。

日本外交部宣稱：切機匪徒自稱是「日本赤衛軍」份子，切、動機係反對日本政府。日本駐孟加拉之大使館已經與匪接觸談判。該批切匪囑嚇不准接

**新家庭法平均財產
訂立婚約可作根據**

近飛機六百尺以內，否則就屠殺機上乘客。日大使館說仍未悉「赤衛軍」黨徒之人數爲若干及其要求爲何。

日航革新消息稱：機上乘客人數爲一百四十二人，服務機員十人，另有非值班之日航職員四人，嬰兒一名。乘客之中有十九名日本人係在孟買登機，赤修山法例並有條款，允許男女雙方不在平均分配之列。

據日本警方估計，赤衛軍正規黨員一向已知者僅有二十三十名，是極左派之恐怖黨，在一九七三年曾騎劫日航班機。

訂定婚姻合約，列婚變時財產之分配方法，不受家庭法管轄。

修正案並提議婚姻破裂後之贍養問題因需要而決定，主要是視婚變後之自

於荷蘭，一九七二年五月在以色列達拉立能力。

修正家庭法案會立即提交省議會進行辯論，好讓市民有時間研究並對該法案作出反應。

五年在吉隆坡刺殺美國領事。
孟加拉國空軍總司令已會同軍警包圍被劫之日航空客機，謀求營救。

蘇唱高調要停核爆
(聯合國美聯社電) 蘇聯列長葛羅

日航流亡不歸，昨日在吉隆坡墜成
降一機，未及十二小時之後，又有此一
巴黎班機被騎切，此機于德卡機場迫之
時又險些撞上孟加拉航空公司之客機一
核子戰爭之危險云。

美國聯邦對老葛此高調不予置評。

米柯昨日在聯合國表示，蘇聯願意與英兩國一同暫停一切地下核爆，以減少核子戰爭之危險云。

架，日航稱無旅客被殺之消息。

埃及求蘇寬限欠債
(開羅美聯社電)埃及總統沙德昨

若要長壽乃可做工
(莫斯科美聯社電)「若要長壽，

日要求蘇聯准許埃及緩期十年償還所欠軍援貸款之四十億元。他說假如蘇聯拒絕，埃及亦祇有實行片面延期。



婚生有子女，飲食適當，多飲水，多講話，住在高地，均是長壽之好方法，若要早喪早死，乃可退休停頓，飽食終日，無所事事及坐定不動，據其統計，蘇聯

▲(多倫多加新社電)加拿大工業協會主席鄧堪,現時正在個貿易訪華團,計劃在十個

有百歲壽星公一萬九千三百零四人,每十萬人中有八個是百歲人瑞,美國每十萬人只有一個半百歲老人。

孩說脫;蘇聯之百歲人瑞,均系不

訪問中國。他說中國，蘇聯及新共產國家均是很好之加國皮革輸出對象。

——皮昂泰斯士電——加拿大通訊社

斷工作，例如有一名一百卅一歲牧人及一名一百廿八歲木匠，均仍然工作不懈，老當益壯，蘇聯最老之人瑞為一百六

▲(波長美聯社電)加拿大通訊部長蘇雲已於週一抵此訪問西德，與西德郵電部長威度舉行會談，就德交通合作問題。

逝世。

逝世。星堡堅絲，一百一十三歲，一九二八年逝世。

公司
於一
今證
搜救
航訊
徐馬
經香
星加
機場
坡
名係
時仍

國均同屬此情形，只是程度不一而已。他說如加國工商業已被輸入之外國廉價貨品所打倒，尤其是電器織品及成衣鞋帽工業方面，不過加拿大仍將盡力支持世界銀行云。

五千萬探長被通緝 傳鄧耘早移民加西

（香港航訊）九月十二日香港廉政公署公佈「通緝令」通緝前總探長鄧耘。內稱：「鄧耘涉嫌觸犯防止賄賂例第十條，現正受廉政專員公署通緝。」

鄧氏現年五十五，於一七四七年退休，早年畢業移民南美巴西，據傳巴西僑社稱之為「五千萬元身家探長」云。

卑詩議會

日航四十七人半還
有兩名係香港華人
(吉隆坡美聯社電)日本航空
佈，昨日在吉隆坡附近撞地焚燒，
機上四十七人，其餘四十七名已
死亡廿六人，其餘四十七名已
大多受傷，另有六人失蹤。日
十九名旅客半數是日本人，十名
西亞籍，其他未詳。
該班機係從東京飛星加坡，途
暫停，原定亦停吉隆坡，然後飛
飛抵吉隆坡時正值大雨，具
聯絡，可能係被雷擊而墜落吉
里之山區慘劇內焚燒。
日航稱生還被救者中，已知兩
港華人，美籍比荷馬各一人。現
由兩百軍警繼續搜查失蹤者之中

公司
於一
今證
搜救
航訊
徐馬
經香
星加
機場
坡
名係
時仍

國均同屬此情形，只是程度不一而已。他說如加國工商業已被輸入之外國廉價貨品所打倒，尤其是電器織品及成衣鞋帽工業方面，不過加拿大仍將盡力支持世界銀行云。

五千萬探長被通緝

傳鄧耘早移民加西

（香港航訊）九月十二日香港廉政公署公佈「通緝令」，通緝前總探長鄧耘。內稱：「鄧耘涉嫌觸犯防止賄賂例第十條，現正受廉政專員公署通緝。」

鄧氏現年五十五，於一七四七年退休，早年畢業移民南美巴西，據傳巴西僑社稱之為「五千萬元身家探長」云。

卑詩議會

發展理事會」之報告書謂該會檢討聯邦政府及省（在過去十年社會房屋政策認為毫無結果。該會之房屋組委員會主席格蘭謂政府給予高利息階層之免稅方法，及直接津貼發展商業性之牟利住屋，比較給予所有非牟利的房屋建築津貼高達一倍，專業人士如醫生、律師及其他高入息之投機者獲益最多，普遍市民則未能在社會房屋政策下受惠，故實為一大失敗。

▲(域多利訊)前查源廳長李惠批評溫德琛要撤銷雲雪當局局車倒開抨被案局源資撤

貧欺富重竟策政屋房

乃基於黨爭，而非為改善服務。

美即停收月球資料
(德州達士頓美聯社電)一九六九年十一月十一日乘「日神阿波羅十二」號火箭空船，登陸月球的太空人，在月球留之四架地書儀及各種科學測驗紀錄儀，直至其在仍繫向地球拍發資料，並將最少數資料拍發四年之久，但是美國陸軍之太空表示，「莊臣太空中心」自十月起，即將停止收錄此種月球上地之資料，因為太空署已無線再支持此種作業。此等儀器係包括測錄地球之地磁，行星磁，磁場變化，溫度變化，月球上空「以太」活動，太陽熱風等等資料。

發展理事會」之報告書謂該會檢討聯邦政府及省（市）在過去十年社會房屋政策認為毫無結果。

該會之房屋組委員會主席格蘭謂政府給予高利息階層之免稅方法，及直接津貼發展商業性之牟利住屋，比較給予所有非牟利的房屋建築津貼高達一倍，專業人士如醫生、律師及其他高入息之投機者獲益最多，普遍市民則未能在社會房屋政策下受惠，故實為一大失敗。

▲(域多利訊)前資源廳長李惠批評論溫德琛要撤銷雲雪當局局車倒開抨被案局源資撤

源廳長李惠批評溫德琛要撤銷雲雪當局局車倒開抨被案局源資撤

乃基於黨爭，而非為改善服務。

十九日
資士
血管
披

任財
及世
工業

實納稱成績斐然

（域多利訊）卑詩省省議會昨日宣佈卑詩省有史以來最長的紀錄。

休會前省督奧雲代表女王簽准政府論財政預算。

昨日並有電話恐嚇實納省長之安全。

實納稱：今年之省議會成績斐然，成就收穫為歷年卑詩省議會之最。

新民黨黨魁巴律評此次議會祇浪費時間於報復性的政治行動，而未能針

零年代表文藝電影影響，現年七
之和特披珍，在其家鄉加拿大紐
省聖約翰市之醫院開刀割除腦部
塞，「自己出院飛返加州寓所休養
當年以演文學名著之電影出名。

廉貨衝擊加工商業

（華盛頓加新社電）加拿大新
斯科倫州昨抵華府出席「國際金融
銀行」會議，基利甸在席上演說
加國經濟生長緩慢，不過世界各

十九日
資士
血管
披

任財
及世
工業

實納稱成績斐然

（域多利訊）卑詩省省議會昨日宣佈卑詩省有史以來最長的紀錄。

休會前省督奧雲代表女王簽准政府論財政預算。

昨日並有電話恐嚇實納省長之安全。

實納稱：今年之省議會成績斐然，成就收穫為歷年卑詩省議會之最。

新民黨黨魁巴律評此次議會祇浪費時間於報復性的政治行動，而未能針

要集權控制。

聯邦對古壁不用武

(多倫多加新社電)「聯邦與各省關係部長」拉隆謂：祇有當古壁在推行分裂投票運動發生暴力事件時，政府才會動用武力維持和平。

何不用海鷗作黨徽

(雲訊)據省報報導：新民主黨省議員標京指責社信黨省府修改卑詩勞工法來迫害勞工，標京說難怪社信黨用海

但各黨有微詞。省議會共開了一百三十三日，爲時弊，解決串詐問題，如通貨膨脹，保守黨魁華萊士認省議會收穫不，對省市分享入息法則予揚揚。

要集權控制。

聯邦對古壁不用武

(多倫多加新社電)「聯邦與各省關係部長」拉隆謂：祇有當古壁在推行分裂投票運動發生暴力事件時，政府才會動用武力維持和平。

何不用海鷗作黨徽

(雲訊)據省報報導：新民主黨省議員標京指責社信黨省府修改卑詩勞工法來迫害勞工，標京說難怪社信黨用海

國新聞社消息：九月廿日下午，中國足球隊在上海再次迎戰來華訪問的美國紐約宇宙隊，吸引了近五萬名觀眾。比賽結果中國隊以二比一獲勝。

比賽在上海市江灣體育場進行。這場球賽，雙方都排出了最強的陣容。比賽開始，雙方打得比力都強，多采多姿，球離球門很近，但雙方都未能射入。中國隊守門員撲救不及，客隊扳回一分。在以後的時間裏，觀眾不斷為雙方運動員鼓掌加油，但兩隊均未進球。

比賽結束後，比利脫下身上的球衣贈給中國運動員容志行，容志行也回贈了自己的球衣，這種友好的場面

美宇宙隊

國新聞社消息：九月廿日下午，中國足球隊在上海再次迎戰來華訪問的美國紐約宇宙隊，吸引了近五萬名觀眾。比賽結果中國隊以二比一獲勝。

比賽在上海市江灣體育場進行。這場球賽，雙方都排出了最強的陣容。比賽開始，雙方打得比力都強，多采多姿，球離球門很近，但雙方都未能射入。中國隊守門員撲救不及，客隊扳回一分。在以後的時間裏，觀眾不斷為雙方運動員鼓掌加油，但兩隊均未進球。

比賽結束後，比利脫下身上的球衣贈給中國運動員容志行，容志行也回贈了自己的球衣，這種友好的場面

」，他說建築工業及木材工業之勞工工會，本來已經成熟簽訂七年合約，却被社信黨省府在背後掉了一刀。勞工廳長衛廉士規定工會須人數在百份五十五以上出席方可取得工會證明書而簽約。於是攪到簽約不成，但是去年社信黨以百份卅八之選票即可當選執政。

加瑞簽訂輸出鈾砂

（渥太華加新社電）加拿大與瑞典國外長昨在紐約簽訂一項「核子安全協定」，其中規定瑞典必須保證接納加拿大所售予之鈾砂及核子技術設備，須祇供和平用途；不得便用於「非和」之目的及爆炸，亦不得轉售移交他人。若無加國允許，亦不得進行重煉原堆。此一雙邊協定，由聯合國之「國際原子能委員會」予以監督。

」，他說建築工業及木材工業之勞工工會，本來已經成熟簽訂七年合約，却被社信黨省府在背後掉了一刀。勞工廳長衛廉士規定工會須人數在百份五十五以上出席方可取得工會證明書而簽約。於是攪到簽約不成，但是去年社信黨以百份卅八之選票即可當選執政。

進，射門數不多。當比賽進行到四分鐘時，中國隊利用一個發角球的機會首開紀錄。這個角球是由中國隆十一號志行開球。球飛到對方門前時，五號蔡錦標見機用頭球射門，球碰在門柱上彈出，這時，六號遼向斌在禁區外得球果斷地起左脚遠射成

記者說：我們有機會到中國訪問，感到很高興。雖然我的腿有點傷，但是面對這麼多熱情的觀眾，我很樂意出場為大家表演。來中國之前，我參加了一千三百多場比賽，進球一千二百多個。今天，我在中國又踢進了一個球，使我感到特別愉快。

美國宇宙足球隊是九月十九日上午從北京乘飛機到達上海的。當晚，上海人民體育場舉行宴會，歡迎客人。

利失海上

進，射門數不多。當比賽進行到四分鐘時，中國隊利用一個發角球的機會首開紀錄。這個角球是由中國隆十一號志行開球。球飛到對方門前時，五號蔡錦標見機用頭球射門，球碰在門柱上彈出，這時，六號遼向斌在禁區外得球果斷地起左脚遠射成

記者說：我們有機會到中國訪問，感到很高興。雖然我的腿有點傷，但是面對這麼多熱情的觀眾，我很樂意出場為大家表演。來中國之前，我參加了一千三百多場比賽，進球一千二百多個。今天，我在中國又踢進了一個球，使我感到特別愉快。

美國宇宙足球隊是九月十九日上午從北京乘飛機到達上海的。當晚，上海人民體育場舉行宴會，歡迎客人。

同性戀爭取平等權利廣告。勞工聯盟主席連佳說：太陽報開創此種歧視之例，卽爲未來對各種人士歧視之先河違反人權法案，省府竟任由其歧視，亦殊不當。省府理應立即向加拿大最高法院爭取，上訴之期限係到十月十日爲止，省府仍未見動靜，合應立即採取行動，以障人權方台云。

輻出鈾砂及核子技術與設備，為數不
但無小補，加國與德日則仍未獲
議，未能銷售。

華萊士要辭退議席

（域多利訊）保守黨魁華萊士宣佈
有可能辭去其橡樹灣之省議會議席，
事他在十月杪作出最後決定。

華萊士為省議會五十五個議席中之

同性戀爭取平等權利廣告。勞工聯盟主席連佳說：太陽報開創此種歧視之例，卽爲未來對各種人士歧視之先河違反人權法案，省府竟任由其歧視，亦殊不當。省府理應立即向加拿大最高法院爭取，上訴之期限係到十月十日爲止，省府仍未見動靜，合應立即採取行動，以障人權方台云。

球場，客隊加強了邊鋒攻勢，

一球。上半場，中國隊以二比一擊敗了美國隊。

(北京路透社電) 中國國家足球隊對西方職業球員的大名毫無懼色，廿號在上海以二比一擊敗了美國紐約宇宙隊。在北京的第二場比賽中，雙方以一比一比打和。(未完)

五萬觀眾欣賞球藝 國王評中國隊踢法

勢，雙方
上半場結
門前出現
祥福在十
個有旋轉
防，又失
比零領先
下半

球場，客隊加強了邊鋒攻勢，一球。上半場，中國隊以二比一領先。

(北京路透社電) 中國國家足球隊對西方職業球員的大名毫無懼色，廿號在上海以二比一擊敗了美國紐約宇宙隊。在北京的第二場比賽中，雙方以一比一比打和。(未完)

五萬觀眾欣賞球藝

國王評中國隊踢法

(多倫多加新社電)多倫多市一家拆屋公司之工人爆炸拆除安省電力公司舊樓，鐵樑倒塌，壓死兩名工人，及傷六人，傷者兩名情況嚴重。

一爆竹廠爆炸慘劇

(古璧巴奴維維加新社電)此間一座爆竹煙火製造廠日前爆炸，三座廠房炸到半，炸死一名工人，傷兩人，損失約百萬元。

要原因，蓋在議會中以一人代表全黨乃極困難之工作。應付方法一是鞠躬奉死而後已；一是退出政治；二者他選擇後者

資綏省長及新民主黨黨魁巴律均稱揚華萊士對卑詩在政治上之貢獻。華萊士於一九六九年首次獲選議席原隸屬社信黨，後以獨立無黨派競選投入保守黨。

(多倫多加新社電)多倫多市一家拆屋公司之工人爆炸拆除安省電力公司舊樓，鐵樑倒塌，壓死兩名工人，及傷六人，傷者兩名情況嚴重。

一爆竹廠爆炸慘劇

(古璧巴奴維維加新社電)此間一座爆竹煙火製造廠日前爆炸，三座廠房炸到半，炸死一名工人，傷兩人，損失約百萬元。

大漢小語

國慶革命分不開

國慶是代表一種革命的成果，關係民族前途的紀念。革命是實惠，紀實是形式，人民重視實惠超過形式，所以國慶，就等於提醒人人有責任關懷國家與民族。

「十一」是中華人民共和國第三十八周年的國慶。中共領導建國始於一九四九年十月一日。建國革命高潮在第一個十年間，那時毛澤東著名的「論十大關係」(是分析不同階級的矛盾及其正確對待的態度)，客觀地指出中國由新民主主義到社會主義的建設路線，且包容各黨各派協商政治，爭取各種不同背景的人才致力建國，而百花齊放，百家爭鳴，顯出一片欣欣向榮，活躍新姿，也都在那個階段發生。

但自第二個十年開始，人民與幹部因中共內部權力鬥爭動搖了信心，尤其「四人幫」在近年間的胡作妄為，使經濟教育直線倒退，失業感，中共初期那股興高采烈的革命之火，已熄滅，四人幫如不被打倒，中共如不重建革命民主進步的精神，重估一切，國慶前途，不堪設想。

華國鋒在打倒四人幫後提出「大治」方向，鄧小平再提出當政致力實務，進行與各國交流科技，改善民生國防，重慶教育制度，重用各不同背景之人才，召開人代重權法紀制度，重開政協，集中全國上下力量向四個現代化「大治」進軍，掃除了中國近十年的陰霾，充實了海內外民主人士那股熱愛祖國的熱誠，也回到第一個十年的革命高潮與建國道路。

因此，今年的「十一」，應該比歷年更興奮，但心情也更沉重的。一次國慶。人民與幹部一方熱烈擁護，一方面對嚴巨，這應是今年「十一」的特色。

十月十一日革命紀念日是十月十日的辛亥革命。這個推翻滿清帝制建立民國的革命，被中共斥為「不徹底的革命」是有理由的，因清朝將官與軍閥出任領導人奪去革命的成果，這可知國慶與革命是不容背叛的！

編者

求強難定注中命

海亮高
這是一篇謎
強烈的愛着那污
糟的良秀。

最可怕的日子

清靜楚楚，是七月初五，那天，一切似乎十分平靜，或許可以說是較平日特別，因為，良秀夫婦已經有十多天沒有起過爭執。

但秋子還記得，十多天平靜的生活，並沒有令千重子高興，相反的，這十九天來，千重子很憂鬱，每天總是愁眉苦臉，沉默得很。

像平日一樣，秋子與下人晚飯之後，剛巧當晚是由秋子負責輪值，要去替千重子夫婦鋪床。

(未完)



鬼故事



這兒介紹洋門女將運籌，以鬼魅教頭出現香港……

▲申請香港被選為陪審員
她那拿手的「飛雲腿」，「穿天脚」和懸空踢破幾塊一疊木板的武功，許多人都曾在螢光幕上見到。

力山派空手道

另外何漢邦在定期刊物寫的力山派各種武術，所有圖片，大都是由她演式，因之這位「洋」門女將，香港人不少對她是久仰大名了。

▲不懂烟酒將却愛擲擊
住在香港的人，似乎很難有一個不懂得打擲擊，這包括留港的外國人，但連煙酒也不碰，她也沒有吸煙飲酒的嗜好，香烟洋酒，如果靠她交易，這可要關門大吉了。

不過人不可無嗜好，她也不能例外，她的嗜好是看書，看多方面的書。另外却喜歡「自由擲擊」，有人和她對手「自由擲擊」，她仍精神。更喜歡吃中國菜，她享受完全是個道道地地中國人一樣，一天幾餐，都是師傅兩人到外邊酒樓吃中國菜，估計她們兩師徒的伙食費，每個月非一兩千元不可。

說到了「自由擲擊」，對象自然是甚麼人也可以，力山派的自由擲擊練習，「點到即止」，只是研究如何擲擊，從來沒有傷人，因之力山派便有自由擲擊的練習，但卻很妙，連她的自由擲擊，最喜歡不過是和師傅對手，有了何漢邦和她一起自由擲擊時，她開心透了。

何漢邦與人自由擲擊，往往是一「談笑用兵」似的在輕鬆的情形下進行。

(未完)

士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人家交易為最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽為荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

富劉

承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

永興裝修公司

承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

平！靚！快！

電話：八七四一八四六三

宏海承接土木大

房屋改建。商店裝修。土庫間格。露台車房。換新瓦面。補漏油漆。
電話：二九一八九六一

昌記

承接土木大
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

商用冷氣

承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

雪櫃

承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

時代

承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

冷氣

承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

冷氣

承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

冷氣

承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

億兆信託銀業

Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935
儲蓄戶口 定活存款
長短證券 利息優厚
華僑匯款 旅行支票
實業貸款 房屋按揭
退休計劃 儲蓄計劃
政府公債 遺產管理
經理：何國賢
★本公司為加拿大政府存款保險公司會員
服務時間：
星期一至星期五，每日上午十時至下午五時
星期六：上午十時至下午二時

比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.
服務範圍：
(一) 代客建造花園洋房 Custom Build Home
聘有則師為客設計圖則。
(二) 商業樓宇興建。
(三) 商業舖位裝飾。
(四) 在 Richmond 新區有數十幅吉地出售。
(五) 在華埠各區有新屋出售。
宗旨：價錢公道，用料上乘，服務至上。
地址：200-6055 No. 3 Richmond, B.C.
詢問處：片打東街141號信信參茸行內
電話：274-6349
晚上電話：274-6068

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦



滿地可銀行

華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225
好消息！
華埠第一間銀行
為方便溫埠僑胞
由十月一日起
星期六照常辦公
上午十時至下午三時
存款，提款
貸款，匯款
一律歡迎
經理：馬國材

行銀路賽大拿加

The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS - VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA
本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，信譽親切。
歡迎垂詢一切有關：
商業投資 私人貸款
房屋按揭 汽車、旅遊
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華籍經理 馬錦華 啓

祺梁

KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木大工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇上庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣濕氣，沙平頂天面，一律接辦。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四一六八六一
式五四一六八六一(夜用)

華僑金行

經營業務
*黃白金飾 *鑽石玉器
*紅藍寶石 *靚貓眼石
*福祿壽座 *雙喜座牌
*首飾修理 *鐘表修理
*忠誠服務 *定價廉宜
本行出品首飾特聘名師設計製作
●中西款式 ●歡迎比較
●零售批發 ●一律歡迎
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (樓上) VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1T7
電話：(604)669-3247

有餸食飽飯!

新隆米王
添新丁
馳名
SUN LUNG
澳洲「新隆牌」絲苗米王
為方便僑胞嘗試起見
特別運到十一磅、二十二磅裝
平米唔靚 * 靚米唔平
* 原野沾香 * 粒粒衛生
* 新鮮飯味 * 香、滑、軟
* 機器包裝 * 係飯最靚
特約各大商店劃一價格銷售 * 歡迎外埠批發
加拿大總代理
時信貿易有限公司
224 HURST STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1R9

什麼樣的男人

愛爾蘭美女，喜歡身體強健的男人

現在幸于衆議上月登報自一好文章

妥協派；這一派作風的人勸女人如何做個賢妻良母，每次讀到這一類的「警媽經」，我就想起，從前舊式家庭裏老爺討了妾，衆姊妹圍着元配夫人勸解的光景，身爲女人寫這種文章，未免是受男人的威風，假自己的志氣。

婦女型：這類人勸女人以媚功去取悅男人，女人應該如何打扮，如何做菜，口可交際應酬，甚至口可敬慕，想

家主婦李孀南翁德配伍氏夫人之喪經於

本年八月十六日在雲陽縣土黨鄉仙翁
設奠致祭旋安葬於科士蘭墓園辱蒙遠
近知交宗親同鄉戚友函電頻煩慰唁有
加復蒙
惠賜賻儀花圈莊耀喪儀及親臨執紼素
車隨行情被歿存哀感靡既謹此哀謝伏

恒基 (加拿大) 有限公司
美國三藩市辦事處：金卡街七三三號 電話：三九一-四四〇〇
C/O Cheong Realty Co., 723 Clay St., S.F. CA 94108 Tel: 415/391-4000
加拿大溫哥華辦事處：貴州街七〇一號 電話：三三六-1006 大廈
1001-1003 West Georgia Street Vancouver, B.C. Canada V6C 3E8 Tel: 684/1006 大廈

新到大帮

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

鴨 每只五元九毫
肉 每磅二元五毫
燒 每磅二元五毫

慶祝中華人民共和國成立
二十八週年紀念，盛大酬
賓，國產商品，一律九折
優待！
日期九月廿九至十月二日
歡迎僑界光臨參觀選購！

新運到大批冰霜鵪鶉
滋陰補腎
石山雜貨
零沽批發
源源運到
無任歡迎

批發零沽 無任歡迎

爽甜蘿蔔條
香味大頭菜片
上海雪裡紅
四川炸菜
大紅咸旦

批發零沽 無任歡迎

最新運到 北京製造
人造皮鋼管摺椅，防火板鋼
管摺椅，適合餐館住家使用
批發價發售，平通全埠。
吊備各西士凍蝦各種凍魚，
急凍即食茶樓飽點及罐頭適
合中西餐館酒樓採用，價格
特廉。

大批運到 長期供應

適合餐館 家庭用各種海產蝦肉

新到

高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚

本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有

直接進口
雲南白藥
批發零售
一律歡迎

氣功不打針，不吃藥，學會九種氣功及打坐，每天練習，身體轉弱

爲強，滿紅光，鐵紋減少，行路輕快，舒筋活血止痛，幫助陽氣早復，高血壓，風濕，失眠，頭痛，減肥，婦女病，消除疲勞。

丁才居士研究氣功，在東南亞二十年經驗，現住溫哥華唐人街，片打東街八十號二樓（華新書局旁邊樓上）

80 E. Pender St., 2nd F. Vancouver, B.C. 每日下午一時至七時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

片打東街五六號（正舖右鄰）

電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

•
•
•
•
•

原隻每磅
五元九毫五
批發另議

美國維珍尼亞

蝦各暹新

新運到，美國發菜綠豆，
暹羅蜜柚，紅牙芋仔。
各種餐館用貨品，花旗冰
蝦，泰國冰蝦，冰蝦肉。
大量供應

PHONE 683-3032

如（售）中法

結束門市部
清貨大減價
由本月十六日至月底止
全部貨品特價傾銷
售完爲止
(清貨期間，貨品出門
恕不退換，敬請原諒)

第五四回

立誓報仇（六四五）

天龍八部

金庸著

華人技師: Ken Mah
電話: 437-5445
1447 Commercial Dr 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5888
經驗專通大小渠坑

姓名(英文) _____
地址(英文) _____
期刊名稱: _____ 訂一年 二年 三年
請將訂閱單連支票寄交中藥公司

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

高級食品

一歡律迎
零沽批發
麵飽西餅
生日蛋糕
中秋月餅
龍鳳禮餅
正蛋生熟
正式春卷皮
純正蓮子容
玫瑰紅荳沙
各種粉類
點心餡料
本廠特製
(休息)

巧製

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期一休息

PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE 681-5924

營業時間：上午十時至凌晨三時
每星期營業七天

冷氣開放

鳳城風味
蝦肉雲吞
銀絲細麵
各式油器
滷水牛什
上海粗炒
鮮製瀝粉

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

電話：2503
星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時

正宗粵菜
喜筵壽酌
午餐晚飯
豐儉隨意
精製燒烤
歡迎外賣
僑胞光顧

（茶市部：木星）
七天營業）
「華麗餐廳三層」
酒菜部：
滬港名廚「吳蘇」
師傅主理，華筵喜
酌，晚飯宵夜。
茶市部：
「享譽港澳「巫金」
師傅主理，星期美
點，每天上午十時
至下午三時。
音樂夜總部：
香港歌后
曹開秀小姐
東南亞紅歌星
張蕙敏小姐
聯合登台演唱

茗茶美酒
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時
半至下午五時，
又由下午五時至
十時。星期六星
期日及假期茶市
提早九時半開市
電話：六八五
〇七七七。六八
四一式九式三

地方清潔
服務週到
大謙小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

地址：雲高華
片打街東一〇式

▲國粵英語授課▼

教 經 收 耐
法 驗 費 心
好 老 平 夠

▲粵人代譯筆試▼



國際汽車駕駛學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最為悠久
成績超著政府註冊教師多人循循善誘
以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協
助通過學車筆試備置錄音資料以供學
習忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢。

校長 林伯篋

加拿大溫哥華
利安旅行社
新張營業
專營
香港、台灣
東南亞各地
來回特價機票
TEL: 687-3316

菜 粵 宗 正
Mah's Restaurant

6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京鄒排
骨鳳城滑魚卷家鄉羊
肉煲金牌鹽焗鷄
裝飾新雅
特聘港廚
煲仔小菜
免費送餐
獨具風格
物美價廉

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C.
電話：669-4132

溫哥華奇化街二三八號
逢星期二休息 歡迎預定酒席
重金禮聘香港名廚主理廚政

鼓汁龍蝦球
脆奶拼蝦球
脆奶拼帶子
雀巢蝦球
雀巢牛柳絲
彩鳳築香巢
百花釀蟹拑
桂林鮮蝦丸
哥揸拼蝦球
哥揸拼帶子

每日茶市上午十時至三時
晚飯五時至十時

勞心傷神
勞力傷氣
肆慾傷腎

蛤海
蚧龍
佳佳

活氏傢私電器公司
WOSK'S LTD

62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

溫哥華
京華飯店

Capital Restaurant
4518, Kingsway, Burnaby, B.C.
V5H 2A9
TEL: 437-7242

◁ 七天營業 ▷

歡迎定座
晚飯宵夜
北方麵點
中午小食
品必精研
正宗粵菜

營業時間：
中午十一時半至晚上十時
公眾假期照常
地址：京士威四五一八號
電話：四三七・七二四二

Kent's Kitchen
權記小菜館

正宗粵菜

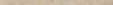
Keefe St., Vancouver, B. C. 電話：六六九-一

● 本館營業時間
由上午十一時至下
星期一休息一天
電話：六六九一二

專營熟饅外賣
午七時
二二三七

華埠 司公和明 雲高

Phone 683 7268



快

◁新到特製鋼質▷
蝦餃皮夾
每盒八元九角八分



精心設計銀行劫案

【本報訊】有它本身的運作原理，而電腦室利用電子儀器，可以窺聽整個銀行每一部份的聲音。

因此華利邀請了一名電腦專家威利入夥，通過他的協助，可以暫時截斷了電腦的聽覺。

一天晚上，他與一個開鎖專家基亞，潛進銀行地牢的夾層門前，試圖窺聽夾層密碼的號碼。

除了密碼組外，厚門還有一組複雜的密碼鎖，基亞取出特別攝影機，攝下了厚門鎖的照片，再仔細檢視兩個密碼組一番，才退出銀行。

他辛苦配備了兩晚，配出一條鎖匙，交給華利，華利再潛進銀行，試圖厚門鎖，那神奇自製鎖匙，輕易地打開了厚門。

剩下要對付的，祇是那兩個密碼組。

基亞着他設法打聽密碼，如果打聽不到，對付他們唯一方法，是在兩密碼間鑽孔，採用「破關」的辦法開門。

華利出盡許多辦法，都無法探到密碼。

那時，地牢的防盜系統又換了一套新式的儀器，華利弄不清楚。

他請威利協助，才查出是一副用錄音機操作的原庄防盜系統，聽音似乎毫無破綻，但威利想了三天三夜，即想通了關鍵。

錄音帶的操作，全憑一根指針，他教導華利在行事當晚，臨下班時，把那指針移至，整副防盜系統便告失靈。

一九七四年十月二十三日晚，他們一夥出動。

華利祇在事前協助，在行事當晚，却留在家中聽候好消息。

華利兩個朋友，基亞，威利與一個把風者哥維亞，五人出動。

他們預備電磁鐵，從太平門溜入銀行。

他們一開始便出了「外」，電磁鐵在開始鑽動那夾層門後不久，便即過熱。

過高的溫度會燒折鑽頭，他們拼命在鑽口澆灌預先準備好的加冰可引可樂。

眾人埋怨基亞，

招生

珍時裝 名師教授
時裝縫製 易學實用
地址：士嘉堡西區一〇號
電話：六八四-〇〇〇八

高屏風平讓

雙面木刻，精工花鳥，中國屏風一幀，宜陳列客廳，吃煙室，宜裝飾酒樓，藝術增輝，原價五百九十五元，今低折平讓。電話：四三三-五〇七五夜八七四-九六一四。

住宅業主自賣

位於Chinatown, 13821 East 46 Ave
每日十二時至六時開放容易成交，修養好，十一年屋，樓上三睡房樓下一個，近商場巴士學校，在Kilmer公園對面。

Hong Kong Driving School Ltd.

香港駕駛學院

地址：域多利街5869號

設備完善易學速成
方便華試考人翻譯
兼設室內駕駛課程
學校：321-3722
電話：方太：298-4623
馮坤成君：433-0303

英華旅行社

Galaxy Travel Agency Ltd.
Ste 417-193 E. Hastings Street

代售各種廉價機票

香港來回	\$519起
羅省來回	\$99起
21日東南亞團	\$1635元

電話：(604) 689-6412 或 681-3816
★晚間及星期日：253-3826

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港各埠特價機票

按月開出 分期付款 即發即行

均安號

Quon Co. Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理時裝及巴士票
代辦出國護照旅行手續

寫字樓招租

位於街角夾四十八街角樓上
五年新寫字樓，有冷氣，地方雅潔，交通便利。
600呎至1100呎有意請電
684-9022 接洽。

廠麵華南

Top-Yala Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1I 8

各種鮮麵 日日生鮮
爽滑可口 超等乾麵
新式機器 名師精製
大小光顧 均極歡迎

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔 新鮮蛋麵
鮮春捲皮 鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵
花旗乾麵 雲吞乾麵
五磅十扎 零沽批發

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel. 682-1804

凡有撞車意外，生，登記下對方姓名，地址，車牌號碼，發生地點，俾得代辦一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用，特別優待。

經理人：馮維新，林蔭棠

忠許

暖氣費想要減
必裝鋁質窗門
電話：876-8042

權筆左

精批命理，標準
論相，龜卜，易卦
天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新編舊曆，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區福街六十一號
文華商業大廈二樓候教

味美新鮮

新邊麵飽
新邊麵飽
味美新鮮

電視

專科人材修理各式電視價格相宜
工作又快又好電二五三-四六〇五
五李

司公限有興泰

Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

司公貨百產國華裕

Yue Wah Import & Export Co. Ltd.
15 B. Hastings Van B.C. V6A 1M6
Phone 688-7441

統辦國產百貨
▲尼龍絲襪 ▲祖國服裝 ▲男女棉衣 ▲唱片唱帶 ▲工藝首飾 ▲掛畫雕刻 ▲書報文具 ▲瓷器碗碟 ▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

廠造製味臘榮

臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

加拿大首揆

人壽保險公司
華人代理伍偉權
對華研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，股票等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

平鋪地毯

及LINO，工作保證，免費估價。六時後電話：七三一-〇二二八。

美華眼鏡公司

Mini Optical Co., Ltd.
517 Cambie St., Van. B.C.
TEL 681-7710

精配隱形眼鏡 每對五十五元
八折優待
學生配鏡 老人鏡十元對
配鏡快 平靚快

榮樂菜館

百老匯東街147號
YUM YUM LUCK RESTAURANT LTD.
147 EAST BROADWAY VAN, B.C.
Tel. 876-9010

白干沙滷杏潮 黃炸爹水仁洲
竿蝦焗鴨燕魚 泥卷蟹鵝窩翅

秋季超級廉價包機

\$469
溫哥華香港來回程
由七七年九月至十二月
免費巴士接到西雅圖

溫哥華直航包機

\$519起
四十五日前訂位
兩、四、八、星期
自由選擇

電話：(604) 689-3816 地址：溫哥華唐人埠200號201室 片打東街

東南亞豪華旅行團

\$1495起
廿一日，五大城市，包一流食宿酒店。
●專人帶隊
●代辦旅遊證件

包四機海

加航 日航 韓航 西北航
各大航空公司特價機票
請電洽 彭先生、黃小姐、譚小姐。

格倫湖汽車廠

3712 Grandview Hwy. Bby.
Tel: 430-1915

位於溫哥華十二街夾界街街角
全由華人職員服務
新張期內特價車如下：

1973 Olds	\$2,950
1973 Mercury	\$2,950
1971 Maveric	\$1,550
1971 Toyota	\$1,200
1967 Ford	\$350

設有修理及零件服務部
TUNE UP
八六四 氣缸紅 廿六元
二六元 十六元
(零件另計)

為方便僑胞設接送服務

有光猛土庫出租

電話：四三三-一七〇四

華高雲大拿加

司公限有草煙利鐵
Healey Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595

各種香煙 代理
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近福街西邊
半個街口

摸骨手相面相

看過去及將來前途
溫哥華唐人街打東街八十號二樓
(華新書局旁邊樓上) 悟觀大相士
80 E. Pender St. Vancouver, B.C.
每日下午一時至七時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

華益實業公司 張變元

West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電話：278-2994 270-1971 或 683-4618

位於百老匯東街八三三號頂樓三〇一室，有風景，三年新，二大睡房，主人房有書用廁所，客，餐廳特大，廚房全部最新設備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪食物機，全副浴室，實用面積一千零三十八平方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可入住，特價四萬三千九百元。

急賣二睡房

柏文壹組
位於百老匯東街八三三號頂樓三〇一室，有風景，三年新，二大睡房，主人房有書用廁所，客，餐廳特大，廚房全部最新設備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪食物機，全副浴室，實用面積一千零三十八平方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可入住，特價四萬三千九百元。

I.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社主辦，廿五天東方旅行團，由林國珍先生帶隊。
將於一九七七年十月一日由溫哥華出發，環遊台灣，菲律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。至一九七七年十一月四號返溫哥華。
如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問

佐治鄭藝術攝影院

George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218

想影靚相 請搵治佐
為新張大禮
供應有大批車場
泊車方便
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎

有光猛土庫出租

電話：四三三-一七〇四

看過去及將來前途

摸骨手相面相
溫哥華唐人街打東街八十號二樓
(華新書局旁邊樓上) 悟觀大相士
80 E. Pender St. Vancouver, B.C.
每日下午一時至七時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

摸骨手相面相

看過去及將來前途
溫哥華唐人街打東街八十號二樓
(華新書局旁邊樓上) 悟觀大相士
80 E. Pender St. Vancouver, B.C.
每日下午一時至七時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

Jordans

Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong
1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791 Res. 980-0152

本公司經營滿鋪地毯五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。

看過去及將來前途

摸骨手相面相
溫哥華唐人街打東街八十號二樓
(華新書局旁邊樓上) 悟觀大相士
80 E. Pender St. Vancouver, B.C.
每日下午一時至七時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

商業新盤

（一）西區四街近Hastings 五十尺闊兩舖位樓上六組房八約二萬四萬廿二萬九千
（二）溫哥華市中心區西區三萬九千
（三）溫哥華市中心區西區三萬九千
（四）溫哥華市中心區西區三萬九千
（五）溫哥華市中心區西區三萬九千
（六）溫哥華市中心區西區三萬九千
（七）溫哥華市中心區西區三萬九千
（八）溫哥華市中心區西區三萬九千
（九）溫哥華市中心區西區三萬九千
（十）溫哥華市中心區西區三萬九千

華益實業公司 張變元

West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電話：278-2994 270-1971 或 683-4618

位於百老匯東街八三三號頂樓三〇一室，有風景，三年新，二大睡房，主人房有書用廁所，客，餐廳特大，廚房全部最新設備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪食物機，全副浴室，實用面積一千零三十八平方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可入住，特價四萬三千九百元。

急賣二睡房

柏文壹組
位於百老匯東街八三三號頂樓三〇一室，有風景，三年新，二大睡房，主人房有書用廁所，客，餐廳特大，廚房全部最新設備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪食物機，全副浴室，實用面積一千零三十八平方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可入住，特價四萬三千九百元。

白沙先生入聖廟

老陳查實是舜帝後裔——

故是晚間其夜車，準備完成此卷主編，不意僅成八九，墨跡未乾，視已乾，無法繼續，無奈，祇得將視已乾之稿，以手蘸水潤濕，竟成工作，殊不知取水時，一時大意，手一鬆，視便往池裏，陳不禁望池與嘆，蓋此視未落水，尚可以利用，視已乾，加水潤濕，然現在視已乾，池底，其墨之滲，定為池水滲洗殆盡矣，大為懊喪，惟有設法打撈，視，至抄經工作，料必難完成。但陳獻章將視撈到手，在月下一望，哈，奇！不知是否因彼乃孫人，所用之物乃為聖物，能使池水變色，抑或池內突爾變質，當時陳發覺變手盡

點城華人什貨會郊遊花紫

雖然明日黃花點點滴滴，但郊遊情況活潑上上……

八月七日，點城什貨會選擇「小提加」為郊遊聯歡地點，使人困城中者，得享天然郊野景色，亦一快事！

惜能派往點城者，往還要三十哩路，有浪費汽油之嫌。

▲求助山兵

郊遊地點雖有指引地圖，忙中未看味，是以徘徊歧路，入了八陣圖，詢之農婦，向不知途，轉詢其夫，三數同乘之車，亦途此路，同感燈盡油枯，有進退維谷之苦，結果有勞山兵解困。

▲四代同堂

風和日麗，水欣欣以向榮，泉涓涓而始流，但見長老長輩，桑榆晚景，青年遊藝助興，少年踢球擲波，小孩你追我逐，如此熱鬧！

惜每一商號祇派兩人，額外者恕不招待！

▲兼職司機

鄭君義務丁嘉，職司酒保，招待殷勤，大有使人不醉無歸之慨，吾謂之曰：「吾醉丁，君能載吾歸家否？」唯唯以應，然則吾車又如何處置？

許君曰：拖車公司又多一車收入也

伯老婆鼻祖陳季常

歷史上的伯老婆傑出人物，唐有王維，宋有陳季常，查王陳兩先生，一為手槍車符之大將軍，一屬腰纏萬貫之財主佬，諺謂：

「上」

哈，奇！不知是否因彼乃孫人，所用之物乃為聖物，能使池水變色，抑或池內突爾變質，當時陳發覺變手盡

土庫出租

一房一廳，浴室廚房齊，東一街夾域多利，日電話：363-7408 晚363-9784

交通銀行香港分行

(總管理處設在北京)

經營一切銀行業務

辦理：各種港幣存款

代辦：北京中國銀行總管理處

人民幣存款

幣值穩定 安全可靠 港幣折算 在港收付

附設：海外服務部

BANK COMMUNICATIONS, HONG KONG

香港分行德輔道中3號 電話：5-259261-7

3A, Des Voeux Road, C., HongKong

電報掛號：Commbank

近唐人街屋出租

樓下三房兩廳，廚廁齊全，有意者，請於四時後電二五三一六〇七七接洽。

樓上全層出租

通爽光猛，廚廁俱全，搭車方便，近學校。電話二五五一五三六四

一房一廳土庫出租

廚廁齊，獨立門口，包電火。電話二五二一四二六或二九二九二九一〇。

土庫出租

兩房一廳，廚房浴室，設備俱全，五街東，近Keefer街。電話二五二一四〇二五。

樓下單人房出租

廚廁齊，近沙連街及溫尼布交通方便，請晚六時後電363-6143

吉屋出租

31街近沙連街及溫尼布交通方便，請晚六時後電363-6143

屋主急賣

兩房及土庫一房，位於三四五三乃磨街，取價四萬九千五百元。電話：363-6004

外賣餐館急讓

人力缺乏，迫於割愛出讓。電話：361-6308

業主自賣

七年新屋，二層，六睡房。電話：361-6308

兩睡房一廳出租

交通方便，3636 Kingsway 月租式百二十元。電話435-4992或274-5395

新屋土庫出租

一房一廳，廚廁齊備，有傢私，適合夫婦，請五時後電話四三五一六五〇八

太平洋農產有限公司機構屬下之

世運分銷公司統辦店山雜貨，各類急凍海產，鮮靚生菜，蔬菜，品質優良，種類齊全，貨真價實，開辦至今，深獲各界支持，至深感佩。現因擴大業務，原有地方不敷應用，特自十月一日起遷往溫哥華華埠連路八八號營業，忠誠為僑胞服務，批發零沽，取價不論多少，遠近送貨，一律歡迎，欲知詳情，敬請賜電詢問。

世運分銷公司電話：253-3711 譚沛倫君洽

OLYMPIC DISTRIBUTORS 888 Main Avenue

Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

中西餐館生意出賣

位於沙連街中心繁盛地點，座位六十個，取價包括樓上用具，及經營餐館，電話Malcolm Wood 免費電話 526-0316 or (112) 826-3674 或致函 Ready Rity, Ltd. 3006-1st Avenue, Mission, B.C. V2V-1G2

黃氏兄弟裝飾公司

廉價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格，水喉電燈大小工程。請電：255-0718 876-1860 873-6817

美利實業有限公司

Merit Realty Ltd. 236 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 喜士定東街二百三十六號 電話：六八五-三三〇四 住宅電話：二六六-六六三九

love & white TRAVEL

3746 MAIN ST. VANCOUVER B.C. CANADA TEL: 604-873-4301 185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: 604-689-0501

西醫何凱勝(Dr. H. Shio) 開業啟事

先嚴諱妙琳字耀光劉公府君廣東中山潮洲人於一九七七年九月廿三日(星期日)下午二時在中央醫院仙逝，壽終正寢，於九月廿八日下午八時假溫哥華溫哥華殯儀館舉行家祭，於九月廿九日(星期四)上午十一時舉行喪禮，出殯，下午二時於沙連街殯儀館舉行土葬，親戚戚友世誼哀此訃

西人伙食店出讓

位於二埠中心，專營菜式，蔬菜雜貨，利便顧客，生意興隆，店主已經營十餘年，如有意者請撥電話592-5414或移玉步到：714 Columbia St. N. W. West.

專教英文入籍班

初、中、英文班，學童中文，中英講授，有意報名電話363-3898 假日照常。

酒牌及餐館自賣

本餐館位於市中心興旺地區，因股東另謀別業，生意向穩定，有意者請下午三時後撥電話與梁標洽電二七三-五五〇五

埠仔聘請廚工

經驗中西廚一名金像一名金從優如意者下午六時後電話九九七-六六六與黃超接洽

投資良機

柏文樓，十一組聯房，取價十六萬八千元。離FINCH鎮中心一個街位，收入一千九百元每月。七七年十一月加租。

大屋一間出租

離華埠不遠，近中小學巴士，五時後電話363-2180接洽。

光猛土庫出租

三層一廳廚房浴室廁所齊備各門門近沙連街六街東電話：八七六-一八四三

有房出租包傢俬

電話：二五四-八〇六六

大屋一間出租

離華埠不遠，近中小學巴士，五時後電話363-2180接洽。

吉屋自售

三房土庫兩層全磚屋四萬九千九百元價四萬八千九百一十三元

活用太極拳

散手 擒拿 自衛 健身 電話：七四四-四九三三

聘請粘貼廚師

某酒家宜粘貼(開邊工作)廚師一名，須有五年以上經驗，要能泡製特別菜式者為合，薪金從優，有意者請於星期一至五上午十時至下午三時，到勞工處(Mission)與Mrs. Grace Indian接洽。地址：Canada Employment Centre 5550 Fraser St., Van., B.C.

近華埠全層出租

兩大廳房浴室設備全交通便合夫婦或學生住女租平電二五三一八六二洽

唐人街屋全層出租

片打街兩房一廳廚房廁所，爐頭雪櫃，各自門，交通便，電話二五四-一三五四。

緬省中西餐館出讓

Winnipeg, 埠取價一萬九千九百元，月租一百七十元，包暖氣地稅，設備齊全，可坐三十二個位，東主因患有風濕病，不能長期工作，忍痛將一切生財器具及生意出讓。273 Princess St., Winnipeg Man. R3B 1M1 (204) 942-6809 (四時之後)不接 Collect Call

文華花店

Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C. Tel: 687-9605

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

交通銀行香港分行

(總管理處設在北京)

經營一切銀行業務

辦理：各種港幣存款

代辦：北京中國銀行總管理處

人民幣存款

幣值穩定 安全可靠 港幣折算 在港收付

附設：海外服務部

BANK COMMUNICATIONS, HONG KONG

香港分行德輔道中3號 電話：5-259261-7

3A, Des Voeux Road, C., HongKong

電報掛號：Commbank

美利實業有限公司

Merit Realty Ltd. 236 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 喜士定東街二百三十六號 電話：六八五-三三〇四 住宅電話：二六六-六六三九

love & white TRAVEL

3746 MAIN ST. VANCOUVER B.C. CANADA TEL: 604-873-4301 185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: 604-689-0501

